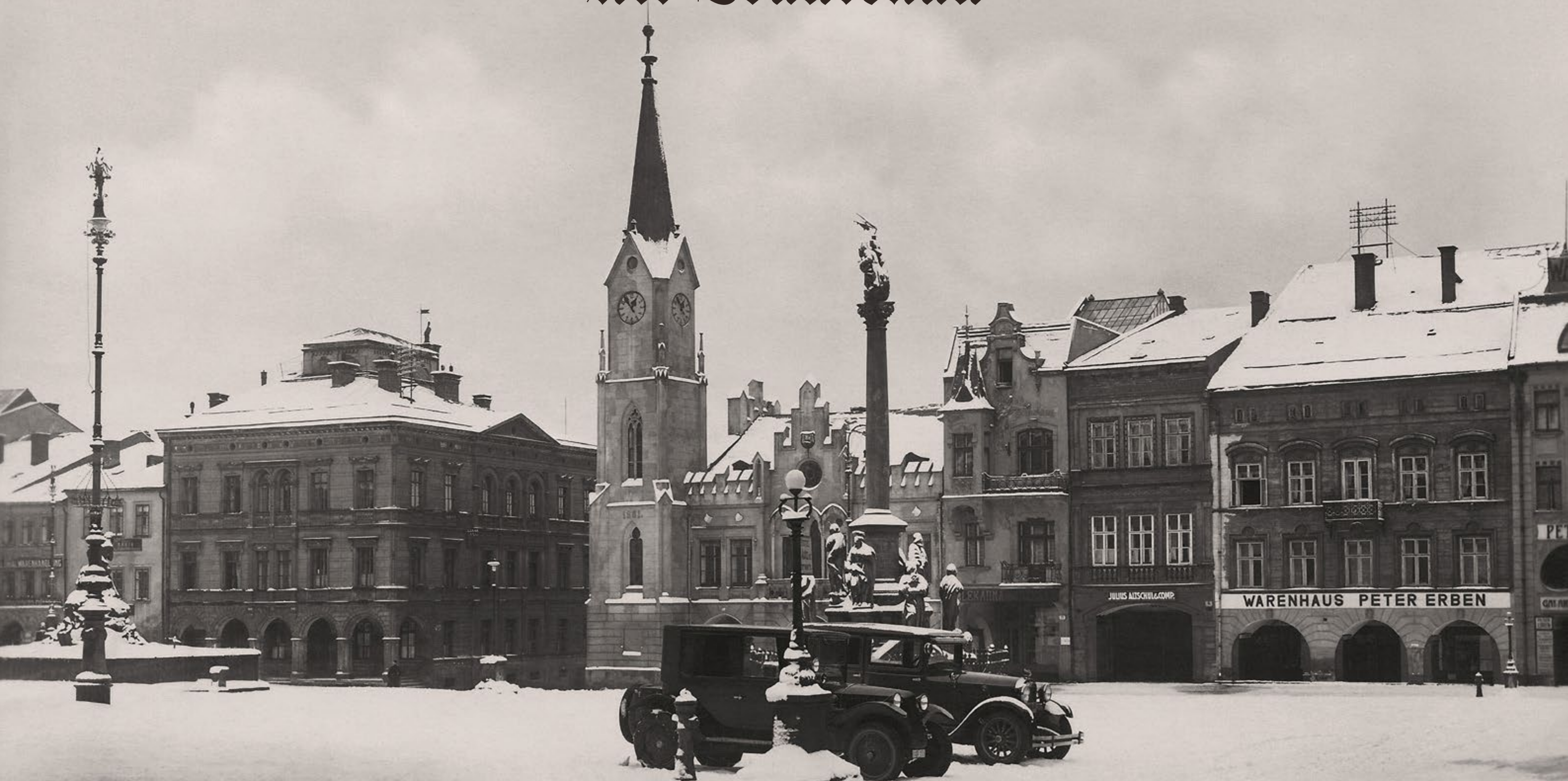


Staré Trutnovsko

Mt-Trautenau



2026



Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
			01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11
12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31								

01/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Gt-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Gt-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
						01	02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28								

02/2026



Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
						01	02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30	31					

03/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30										

04/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
				01	02	03	04	05	06	07	08	09	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31							

05/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
29	30												

06/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
		01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31									

07/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
					01	02	03	04	05	06	07	08	09
10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30	31						

08/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Ct-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30											

09/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Gt-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Gt-Do	Pa-Fr	So-Sa	Ne-So
						01	02	03	04	05	06	07	08
09	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29	30						

11/2026



Po-Mo	It-Di	St-Mi	Čt-Do	Pá-Šr	So-Sa	Ne-So	Po-Mo	It-Di	St-Mi	Čt-Do	Pá-Šr	So-Sa	Ne-So
	01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31										

12/2026



Obálka | Titel TRUTNOV – NÁMĚSTÍ | TRAUTENAU – RINGPLATZ

Idylický zimní pohled na severní stranu dnešního Krakonošova náměstí na pohlednici odeslané v roce 1929. Vzhled domů se od té doby prakticky nezměnil, pouze fasáda Haasova paláce byla zjednodušena. Ačkoliv to tak na první pohled nevypadá, náměstí tehdy plnilo roli důležité dopravní tepny. To se změnilo až počátkem 60. let, kdy byl vybudován silniční obchvat centra města.

Eine idyllische Winteraufnahme der Nordseite des heutigen Krakonoš-Platzes auf einer Postkarte, die im Jahr 1929 verschickt wurde. Das Erscheinungsbild der Häuser hat sich seither kaum verändert – lediglich die Fassade des Haas-Palais wurde vereinfacht. Auch wenn es auf den ersten Blick nicht so scheint, war der Platz damals ein wichtiger Verkehrsknotenpunkt. Dies änderte sich erst Anfang der 1960er-Jahre mit dem Bau der Umgehungsstraße um das Stadtzentrum



01/2026 TRUTNOV – HORNÍ PŘEDMĚSTÍ | TRAUTENAU – OBERVORSTADT

Záběr z Horního Předměstí, v jehož popředí jsou nyní Volanovská a Husova ulice. V pozadí je dobře patrný areál kasáren 2. hraničářského praporu, jejichž výstavba byla zahájena v roce 1925. V této podobě existovala kasárna na počátku 30. let. Později zde přibýlo několik patrových budov, například objekt poddůstojnické školy. Dnes areál využívá Policie České republiky.

Historische Aufnahme aus der Obervorstadt von Trautenau mit Blick auf die heutige Volanovská- und Husova-Straße im Vordergrund. Im Hintergrund ist deutlich das Gelände der Kaserne des 2. Grenzfürstbataillons zu erkennen, deren Bau im Jahr 1925 begann. In dieser Form bestand der Komplex Anfang der 1930er Jahre. Später kamen mehrere mehrstöckige Gebäude hinzu, darunter auch das Gebäude der Unteroffiziersschule. Heute wird das ehemalige Kasernengelände von der Polizei genutzt.



02/2026 TRUTNOV – ŽIDOVSKÝ DŮM | TRAUTENAU – JUDENHAUS

Bourání tzv. Židovského domu v roce 1914 za účasti členů sboru dobrovolných hasičů. Dům stával na dnešním nábřeží Václava Havla a v první polovině 19. století zde pravděpodobně měla místní židovská komunita svou rituální lázeň – mikvi. V roce 1914 dům vyhořel a v letech 1928–1929 zde bylo podle projektu architekta Richarda Broscheho z České Lípy postaveno moderní kino.

Der Abriss des sogenannten „Judenhauses“ im Jahr 1914 unter Beteiligung von Mitgliedern der Freiwilligen Feuerwehr. Das Gebäude stand am heutigen Václav-Havel-Ufer und beherbergte vermutlich in der ersten Hälfte des 19. Jahrhunderts ein rituelles Bad (Mikwe) der örtlichen jüdischen Gemeinde. Es brannte im Jahr 1914 ab, und in den Jahren 1928–1929 wurde an seiner Stelle nach Plänen des Architekten Richard Brosche aus Böhmischem Leipa ein modernes Kino errichtet.



03/2026 TRUTNOV – TRAFIKA | TRAUTENAU – TABAKTRAFIK

Pohlednice vydaná k otevření nové trafiky s tabákem v roce 1905. Ta stávala v dnešní Horské ulici v sousedství sladovny měšťanského pivovaru a nahradila trafiku zbouranou v téže roce kvůli výstavbě nové pošty. Dřevěná trafika byla v provozu zřejmě jen několik desetiletí. Sladovna vyhořela roku 1969 a na jejím místě bylo roku 1980 otevřeno obchodní středisko Máj.

Ansichtskarte, herausgegeben anlässlich der Eröffnung eines neuen Tabaktrafik im Jahr 1905. Er befand sich in der heutigen Horská-Straße, unmittelbar neben der Mälzerei der Bürgerlichen Brauerei, und ersetzte einen Tabakkiosk, der im selben Jahr im Zuge des Neubaus des Postamts abgerissen worden war. Der hölzerne Trafik war vermutlich nur einige Jahrzehnte in Betrieb. Die Mälzerei brannte 1969 nieder; an ihrer Stelle wurde 1980 das Einkaufszentrum Máj eröffnet.



04/2026 POŘÍČÍ | PARSNITZ

Pohlednice se záběrem na dnešní Náchodskou ulici v Poříčí, které bylo tehdy samostatnou obcí. Vydána byla kolem roku 1907. Na pravé straně ulice je dobře patrný nízký dům s bohatě zdobenou fasádou, kde měl Franz Weber papírnictví spojené s prodejnou hraček a školních potřeb. V domě napravo od něj se dnes nachází prodejna potravin.

Ansichtskarte mit Blick auf die heutige Náchodská-Straße in Parschnitz, damals eine eigenständige Gemeinde, heute ein Stadtteil von Trautenau. Die Karte wurde um 1907 herausgegeben. Auf der rechten Straßenseite ist deutlich das niedrige Gebäude mit reich verzierter Fassade zu erkennen, in dem Franz Weber ein Papierwarengeschäft mit Spielzeug und Schulbedarf betrieb. Im Haus rechts daneben befindet sich heute ein Lebensmittelgeschäft.



05/2026 TRUTNOV – HORNÍ A STŘEDNÍ PŘEDMĚSTÍ | TRAUTENAU – OBER- UND MITTELVORSTADT

Pohlednice se záběrem na zástavbu na Horním a Středním Předměstí v Trutnově, vydaná kolem roku 1910. V popředí jsou patrné domy v nyní Palackého a Lípové ulici. Dnešní Žižkova a Komenského ulice byly tehdy naopak prakticky bez obytné zástavby. Komín v pravé části pohlednice náležel pivovaru, komíny nalevo od něj patřily městské elektrárně (dnes státní okresní archiv) a Faltisově prádelně lnu. Kromě pivovarského komínu byly všechny ostatní již dávno zbořeny.

Ansichtskarte mit Blick auf die Bebauung der Ober- und Mittelvorstadt in Trautenau, herausgegeben um 1910. Im Vordergrund sind Häuser in der heutigen Palacký- und Lípová-Straße zu erkennen. Die heutigen Straßen Žižkova und Komenského waren hingegen damals nahezu unbaut. Der Schornstein auf der rechten Seite der Karte gehörte zur Brauerei, die Schornsteine links davon zur städtischen Elektrizitätszentrale (heute das Staatliche Kreisarchiv) und zur Faltis'schen Flachsspinnerei. Mit Ausnahme des Brauereischornsteins wurden alle anderen längst abgerissen.



06/2026 MLADÉ BUKY | JUNGBUCH

Okénkova pohlednice Mladých Buků vydaná kolem roku 1910 se záběry na faru, barokní kostel sv. Kateřiny a sousední renesanční zvonici. Nechybí ani celkový pohled na městy a záběr na hlavní ulici s obchodem s ovocem a zeleninou Franze Lockera, který tehdy sídlil v domě čp. 204.

Mehrbildkarte aus Jungbuch, herausgegeben um 1910, mit Ansichten des Pfarrhauses, der barocken Kirche der heiligen Katharina und des benachbarten Renaissance-Glockenturms. Ebenfalls zu sehen sind eine Gesamtansicht des Ortes sowie ein Blick auf die Hauptstraße mit dem Obst- und Gemüseladen von Franz Locker, der sich damals im Haus Nr. 204 befand.



07/2026 TRUTNOV – POLSKÁ ULICE | TRAUTENAU – REICHSTRASSE

Polská ulice na pohlednici vydané na počátku 20. století. Stejně jako dnes, i tehdy patřila k páteřním komunikacím ve městě. Za uplynulých více než sto let se zástavba v ulici příliš nezměnila. Po levé straně ubylo zeleně, kterou nahradil chodník. Koňské povozy vystřídaly kolony aut a pěši se tak definitivně přesunuli na chodníky.

Die heutige Polska-Straße (damals Reichstraße) auf einer Ansichtskarte vom Anfang des 20. Jahrhunderts. Wie auch heute gehörte sie bereits damals zu den Hauptverkehrsadern der Stadt. In den vergangenen mehr als hundert Jahren hat sich die Bebauung entlang der Straße kaum verändert. Auf der linken Straßenseite verschwand das Grün und machte einem Gehweg Platz. Pferdefuhrwerke wurden von Autokolonnen abgelöst, und die Fußgänger wichen endgültig auf die Gehwege aus.



08/2026 TRUTNOV – ČESKÁ ČTVŘT A KRYBLICE | TRAUTENAU – WIDMUTH UND KRYBLITZ

Záběr na Českou čtvrt přes Kryblici na pohlednici vydané kolem roku 1930. Komín vpravo patřil tehdy již zrušené Ullrichově papírně, která stávala mezi dnešním plaveckým bazénem a zimním stadionem. Komín v pozadí náležel k Baudischově cihelně. Nalevo od něj vede stromy lemovaná Novodvorská ulice směřující do Nových Dvůrů.

Ansicht auf das Viertel Widmuth über Kryblitz auf einer Postkarte aus der Zeit um 1930. Der Schornstein rechts gehörte zur bereits stillgelegten Ullrich'schen Papierfabrik, die sich zwischen dem heutigen Hallenbad und dem Eisstadion befand. Der Schornstein im Hintergrund war Teil der Ziegelei Baudisch. Links davon verläuft die von Bäumen gesäumte Novodvorská-Straße in Richtung Neuhof.



09/2026 TRUTNOV – MĚSTSKÝ PARK | TRAUTENAU – STADTPARK

Pohlednice z počátku 20. století znázorňuje městský park v Trutnově. Založen byl v letech 1889–1890 a po několik následujících desetiletí byl soustavně rozšiřován a zvelebován. K jeho velkým atrakcím patřila kruhová fontána s vodotryskem z roku 1903, která byla umístěna ve spodní části parku koncipované ve francouzském stylu. V pozadí se nachází původně evangelický kostel, dnes sloužící jako koncertní síň Bohuslava Martinů.

Eine Ansichtskarte aus der Zeit um 1900 zeigt den Stadtpark von Trautenau. Dieser wurde in den Jahren 1889–1890 angelegt und in den folgenden Jahrzehnten stetig erweitert und verschönert. Zu den Hauptattraktionen gehörte ein runder Springbrunnen mit Fontäne aus dem Jahr 1903, der im unteren, im französischen Stil gestalteten Teil des Parks lag. Im Hintergrund ist die Christuskirche, die ehemalige evangelische Pfarrkirche von Trautenau zu sehen.



10/2026 TRUTNOV – SALOMONOVA VILA | TRAUTENAU – VILLA SALOMON

Honosná vila čp. 160 stojí od počátku 20. století v dnešní Úpické ulici. Původně patřila trutnovskému staviteli Eduardu Salomonovi a jeho manželce Zdeňce. Rodina Salomonových ji vlastnila ještě ve 30. letech 20. století, později vila sloužila jako internát učiliště spojů.

Die repräsentative Villa Nr. 160 steht seit Anfang des 20. Jahrhunderts in der heutigen Úpická-Straße. Ursprünglich gehörte sie dem Trautenauper Baumeister Eduard Salomon und seiner Frau Zdenka. Die Familie Salomon war noch in den 1930er-Jahren im Besitz des Hauses. Später diente die Villa als Internat der Fachschule für Post- und Fernmeldewesen.



11/2026 TRUTNOV – JIHOSLOVANSKÁ ULICE | TRAUTENAU – UFFO-HORN – STRASSE

Pohlednice odeslaná roku 1914 znázorňuje dnešní Jihoslovanskou ulici (původně Uffo Horn Strasse) a Slezskou ulici. Obě byly tehdy lemovány domy, které přežily rozsáhlý požár města ze dne 27. května 1861 téměř bez úhony. Zvláště zajímavé byly starobylé domy s dřevěnými štíty ve Slezské ulici, které však byly v průběhu 20. století zbourány – stejně jako většina ostatní zástavby v této ulici.

Die im Jahr 1914 versandte Ansichtskarte zeigt die heutige Jihoslovanská-Straße (ursprünglich Uffo-Horn-Straße) und die Schlesische Straße (Slezská). Beide Straßen waren damals von Häusern gesäumt, die den verheerenden Stadtbrand vom 27. Mai 1861 nahezu unbeschadet überstanden hatten. Besonders bemerkenswert waren die alten Häuser mit hölzernen Giebeln in der Schlesischen Straße, die jedoch im Laufe des 20. Jahrhunderts abgerissen wurden – ebenso wie der Großteil der übrigen Bebauung in dieser Straße.



12/2026 TRUTNOV – ZAHRADNÍ MĚSTO | TRAUTENAU – GARTENSTADT

Zimní záběr na Trutnov pořízený z Kryblice. V popředí jsou patrné honosné vily v Zahradním Městě, postavené před první světovou válkou. Komín v pravé části pohlednice patřil tehdy již zrušené Ullrichově papírně, která stávala mezi dnešním plaveckým bazénem a zimním stadionem. Pohlednice byla vydána v období tzv. první republiky.

Winterliche Ansicht von Trautenau, aufgenommen von der Kriblitz. Im Vordergrund die prächtigen Villen der Gartenstadt, die vor dem Ersten Weltkrieg errichtet wurden. Der Schornstein auf der rechten Seite der Postkarte gehörte zur bereits stillgelegten Ullrich'schen Papierfabrik, die sich zwischen dem heutigen Schwimmbad und dem Eisstadion befand. Die Ansichtskarte wurde in der Zeit der sogenannten Ersten Republik herausgegeben.

Už 10 let s vámi. Děkujeme za vaši podporu.

Schon 10 Jahren mit euch – danke für eure Unterstützung.

Nakupujte kalendáře online z pohodlí svého domova na www.starekrkonose.cz.

Sledujte nás také na facebooku [f](https://www.facebook.com/starekrkonose) Staré Trutnovsko.

Na vzniku kalendáře se podíleli: Ing. Jan Višek, Ing. Vojtěch Háek, PhDr. Ondřej Vašata, Peter Stächelin, Mgr. Kamila Víšková, Karl & Renate Winter, Aleš Bělina/Macprint.